

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 78 (2016)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Actualités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Brèves

- Succès complet, début mars, pour la 16<sup>e</sup> «**AgriMesse**» qui a accueilli environ 20 000 personnes à Thoune.
- Pour 2015, le fabricant de pneus **Mitas** obtient une fois encore la meilleure note attribuée par le constructeur de tracteurs **Fendt** à ses fournisseurs.
- **Massey Ferguson** intensifie ses activités en Finlande avec son partenaire Turun Konekeskus Oy. MF souhaite ainsi stimuler les ventes de ses équipements de récolte surtout.
- **Ulrich Nickol** quitte Claas pour **Fella**, où il a repris, début mars, la direction d'Agco Feucht sarl.
- Début mars encore, **Franz Grimme** a fêté son 70<sup>e</sup> anniversaire. Dans le cadre des festivités à son intention, la ville de Damme l'a élevé au rang de citoyen d'honneur.
- Les agriculteurs proposant des prestations ou des produits innovants peuvent s'inscrire jusqu'à fin juin pour le concours d'innovation «**agroPrix 2016**» de l'Emmental Assurance, et notamment pour le **Prix spécial de l'ASMA** distinguant les innovations dans le domaine du machinisme.
- **Rapid Technic SA** a réalisé un chiffre d'affaires de 37,7 millions de francs (-0,4 million) en 2015. Le segment des «monoaxes» a connu une croissance de 2,5 %, aussi bien sur le marché intérieur qu'à l'exportation.
- L'annuaire «**Agrartechnik**», 27<sup>e</sup> du nom, vient d'être mis en ligne et peut être téléchargé gratuitement sur [www.jahrbuch-agrartechnik.de](http://www.jahrbuch-agrartechnik.de).
- L'usine française de tracteurs **Massey Ferguson** à Beauvais a remporté le prix «Top-Exporteur», une distinction renommée.
- **Valtra** gagne un «**Red Dot Award**» en catégorie «Design Product» pour son tracteur «T234», représentant de la nouvelle gamme «T4».
- **Joskin** lance sur le marché la «**Siroko 4008/8V**», une épandeuse à fumier de 8 m<sup>3</sup> à deux épandeurs conçue pour les petites et moyennes exploitations
- Pour permettre l'utilisation de ses remorques lors de semis avec apport de fertilisant, **Hawe** propose deux systèmes de séparation de trémie de ses remorques de transbordement, dans un rapport 30 : 70 ou 50 : 50.
- **Andreas Rutsch** deviendra le nouveau délégué commercial de **Lemken** pour la Suisse alémanique.
- L'**Agricultural Industry Electronics Foundation (AEF)** n'affichera plus, dans ses bases de données, le label de certification brun-orange de la DLG pour les programmes Isobus. Seul le label de certification AEF bleu y aura droit de cité.

## Nouvelle génération

Après la commercialisation réussie des «Smartrac G» et «Smartrac T», Trioliet lance la commercialisation de la «Smartrac TS». Ce modèle de mélangeuse à fourrage, de type automoteur, dispose d'un système de coupe et de chargement à couteaux fixes, pour une capacité de trémie de 10 à 12 m<sup>3</sup>. Elle est maintenant livrable en Suisse. La «Smartrac» est une machine polyvalente, seule automotrice du marché pouvant être équipée d'un dispositif pour pousser le fourrage. Elle est dotée d'un moteur JCB de 76 chevaux. La transmission est mé-



canique, avec passage de rapports sous charge et inverseur électrohydraulique. La distribution par tapis roulant horizontal peut se faire à gauche ou à droite.



## Double anniversaire

30 ans d'entreprise pour Rolf et Monika Haller, 25 ans de battage pour le binôme Haller-Suter : ce double anniversaire méritait bien une journée portes ouvertes, dix ans après la précédente. L'affluence a été à la hauteur, mi-mars, à Birrhard (AG). La foule a pu admirer les 150 machines et instruments nettoyés avec le plus grand soin, des huit tracteurs New Holland jusqu'aux presses et aux engins de transport et de voirie, en passant par les moissonneuses-batteuses pour céréales, colza, tournesol et maïs-grain. Les services proposés vont de la préparation des sols

à la récolte, en passant par les transports. L'entreprise comprend aussi l'épavage, le service hivernal, les travaux au chargeur télescopique et la location d'équipements communaux. Enfin, les Haller s'occupent du réseau de chauffage de Birrhard alimentant leurs bâtiments commerciaux et leurs habitations. Sur la photo, de g. à d., Rolf Haller et son fils Thomas, Markus Suter et son fils Michael posent avec Adrian Haller, autre fils de Rolf, devant le vaisseau amiral de leur flotte de moissonneuses-batteuses, une New Holland «CX 7090» achetée en 2015.



## Mise à jour intégrale

Le centre Case-Steyr, à Niederweningen (ZH), a présenté en première une moissonneuse-batteuse de la nouvelle gamme « 140 », la « AF 7140 », « top modèle » de la série. Elle a circulé l'automne dernier dans les maïs européens à des fins expérimentales et démonstratives.

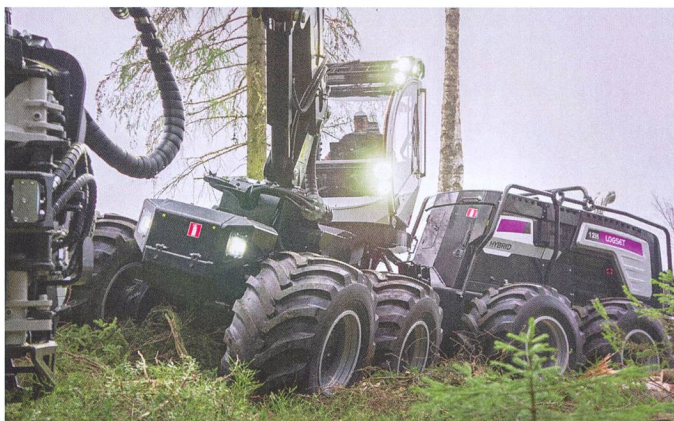
La gamme comprend trois modèles, entre 312 et 449 chevaux fournis par des moteurs FPT de 6,7 ou 8,7 litres. Selon la configuration usuelle chez Case, ces batteuses sont dotées d'un rotor unique; derrière, six vis parallèles transfèrent la récolte vers les grilles de nettoyage. L'amélioration du convoyeur et le nouveau système de correction de dévers garantissent un flux optimal de la moisson, jusqu'à une déclivité de 12°.

Le nettoyeur « Cross-Flow », en option, s'enclenche et s'arrête de lui-même en cas de besoin. La gestion des pailles a aussi été améliorée; la mise en place du broyeur est simplifiée. Ces machines peuvent être dotées de chenillards de diverses largeurs, de caméras, de capteurs d'humidité ou de rendement. La maintenance a été optimisée (nettoyage, batteurs et autres points d'entretien).

Dans sa présentation, Georg Landerl, expert en moissons auprès de Case IH dépêché par avion, a insisté sur les avantages que pro-



curent les moissonneuses-batteuses axiales en termes de qualité de la récolte (moins de grains cassés, meilleur pouvoir de germination des semences), de coûts d'exploitation et d'entretien et sur le pouvoir absorbant de la paille.



## Porteur musclé

Le porteur forestier (forwarder) « 12H GTE » du finlandais Logset devrait développer de 510 chevaux. L'engin impose non seulement par sa puissance, mais aussi par son entraînement hybride, une nouveauté dans le domaine des engins forestiers. Le moteur diesel de 7,4l est accompagné d'un système hybride qui fournit accessoirement de l'énergie électrique tout en réduisant de 25 % la consommation de carburant. Son couple atteindra 2000Nm. Cette machine à quatre essieux pèse 24,5 tonnes.

## Roues individualisées

Bohnenkamp est aux petits soins avec sa clientèle et ses souhaits les plus pointus. Cette entreprise, active au niveau européen, a récemment satisfait à la demande d'un acheteur qui souhaitait équiper son John Deere « 7250R » en exécution « Black Edition » de pneus à technologie « IF » aussi larges que possible, sur des jantes noires. S'ajoute à cela que la monte pneumatique standard n'était pas suffisante pour le poids du tracteur et les sollicitations auxquelles il va être confronté. Bohnenkamp a résolu le problème avec des BKT « Agrimax Force » IF, de tailles « IF 710/60 R 34 » à l'avant et « IF 900/60 R 42 » à l'arrière, tous montés sur des jantes noires.



## Engrenages optimisés

Pöttinger s'est penché sur un élément important de ses faucheuses qui doit en améliorer le fonctionnement et la durée de vie. Cette nouvelle disposition des engrenages s'appelle « Tri Drive ». Tous les disques sont entraînés par des pignons de tailles identiques. L'ensemble des pignons s'engrènent en permanence par trois dents, ce qui devrait améliorer la fluidité de la transmission des mouvements. Les engrenages sont trempés, polis et montés sur doubles roulements coniques à longue durée de vie.





## « Yellow-red hot Spirit »

Ce nouveau produit de Väderstad est arrivé en Suisse avec le début du printemps. Le fabricant suédois de matériel de préparation du sol et de semoirs a fabriqué une présérie d'une dizaine d'exemplaires du « Spirit ». Huit de ces machines sont destinées à des tests d'utilisation dans différents pays européens. L'une d'elles, de 3 mètres de largeur de travail, est à l'essai depuis mars chez un entrepreneur de travaux agricoles de notre pays. *Technique Agricole* accompagnera cet essai pratique et en tirera un compte-rendu détaillé dans une prochaine édition.



## Nouveau champion suisse

Fin mars, au centre de formation de l'Union suisse du métal à Aarberg (BE), les 16 meilleurs mécaniciens sur machines agricoles, machines de chantiers et mécaniciens d'appareils à moteur de Suisse ont disputé le concours national des métiers du machinisme agricole « Swiss-Skills 2016 ». Le nouveau champion suisse vient de Niederösch (BE) et s'appelle Adrian Krähenbühl (entreprise formatrice Hans Burkhalter, Rüegsbach, BE). La médaille d'argent échoit à Ueli Wittwer de Rüderswil (BE), apprenti dans le même atelier, tandis qu'Andreas Maurer, de Süderen (BE), remporte le bronze (entreprise formatrice Walter Streit SA, Fahrni BE). Les trois jeunes Bernois étaient confrontés à 13 concurrents et gagnent une bourse pour des cours de formation continue.



## Automate pour caprins

Lely est en train de tester son système d'affouragement automatique « Vector » dans une ferme laitière caprine. Le fabricant annonce que 300 de ces installations sont déjà en service dans des troupeaux bovins. Il explique qu'une réelle demande existe aussi en production laitière caprine pour des systèmes d'affouragement automatiques, raison pour laquelle il a l'intention de proposer un tel système entièrement automatique pour les chèvres.

## Zetor va de l'avant

Les premiers mois de 2016 ont été marqués par de grands épisodes pour le constructeur de tracteurs tchèque. Un contrat portant sur la livraison de 250 tracteurs a pu être signé avec l'Iran. En plus, le nouveau concept de design « Zetor by Pininfarina » présenté à la fin de l'an dernier a été finalisé; ceci permettra, dans le courant de l'année, d'expédier des tracteurs bénéficiant de cette « griffe » aux clients de pays les plus divers. Zetor fête aussi son 70<sup>e</sup> anniversaire. La firme commémorera la sortie de son premier tracteur de l'usine « Zbrojovka » de Brno par diverses événe-



ments, un logo spécial de la marque, un nouveau site internet, des concours ainsi que toute une série d'actions à l'intention de ses clients, de ses partenaires commerciaux et de ses collaborateurs.



## Transporter à sellette

Aebi construit depuis 2013 le transporter communal de type « MT », capable de rouler jusqu'à 90 km/h. Ce véhicule existe désormais avec, en option, un attelage à sellette pour semi-remorque, ce qui permet de combiner les avantages d'un transporter, compact, avec la flexibilité d'un train routier de grande taille. Ce transpor-

ter offre une capacité de charge généreuse, avec son poids total autorisé de 11 tonnes et sa charge utile de 7 tonnes. Longueur maximale du convoi avec remorque: 12 mètres. Le transporter seul mesure 5,3 mètres. Les modèles « MT » sont équipés en série de freins pneumatiques convenant pour remorques et semi-remorques.



# Championnats en préparation



Réunis en assemblée générale, les membres de l'association suisse de labour Schweizer Pflüger (SPV) ont pris connaissance de l'avancée des travaux préparatoires pour les Championnats européens de labour qui auront lieu en 2017 à Diesenhofen (TG). Ils seront précédés des concours thurgovien le 31 juillet à Münssterlingen, zurichois le 14 août à Richenbach et des Championnats suisses à Neunkirch (SH), le 21 août. Il est possible qu'un concours de labour sur prairies s'y ajoute au printemps.

Les 10 et 11 septembre, la Suisse sera représentée aux Championnats du monde, en Angleterre, par Beat Sprenger et Marco Angst. Quant aux Championnats d'Europe, ils sont prévus fin octobre en Ecosse, où les Suisses Toni Stadelmann et Ueli Hagen du SPV s'aligneront sur la grille de départ. Le SPV présente des comptes pratiquement équilibrés. Un crédit préliminaire de 10000 francs a été approuvé pour l'organisation des Championnats d'Europe en Suisse.

## CONCOURS SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, *Technique Agricole* vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle réduit de tracteur.



Ce mois, tentez votre chance de remporter un Claas «Xerion 5000» de Siku à l'échelle 1:32!



Meier Maschinen AG  
8460 Marthalen

Envoyez un SMS (CHF 1.-/SMS) avec la mention **SVLT**, votre **nom** et votre **adresse**, au numéro **880** et, avec un peu de chance, vous gagnerez ce modèle réduit de tracteur Claas «Xerion 5000».

Michaël Daves de Massongex (VS) est l'heureux gagnant du modèle réduit Deutz-Fahr «Agrottron 7230 TTV», mis en jeu dans l'édition de mars de *Technique Agricole*.

## Un atterrissage manqué ?

Non, cette image ne représente pas un avion qui aurait piqué du nez dans un champ, ni une quelconque machine dont le pilote aurait perdu le contrôle. Il s'agit d'une moissonneuse-batteuse New Holland «TC 5.90» à cinq secoueurs, équipée d'une trémie de 6400 litres, et qui est désormais disponible avec l'option «Hillside», un imposant correcteur de dévers latéral et longitudinal.



## Pour sols et gazon

Avec le «Casea», un porte-outils monoaxe facile à piloter développé à Killwangen (AG) et construit aux USA par son partenaire américain Gravely, Rapid veut renforcer sa présence dans le domaine de l'entretien des voiries et autres surfaces de gazon, tout en renouant avec le succès des modèles combinés Rapid «105/205/405». La machine de base – nue – devrait coûter environ 7500 francs. Les accessoires – avec un nouvel accouplement rapide à ergots actionné par levier – se limitent pour l'instant à une lame et à une fraise à neige, à une balayeuse, à une tondeuse et à un broyeur. Sur la photo, Urs Bösch (à d.), ingénieur et développeur, est accompagné par Beat Keller, mécanicien-essayeur (à g.).



## Motorisation actualisée

Le chargeur télescopique Manitou «MVT 730T» est vendu avec un nouveau moteur Deutz de 100 chevaux, conforme à l'étape 3b. Avec une capacité de levage de 3 tonnes, cette machine garde une taille compacte (dimensions frontales de 2,11 m de large par 2,01 m de haut). De telles mensurations permettent de passer les portes étroites des fermes et remises, sans préjudice pour la hauteur de levage (6,84 m). Le nouveau distributeur hydraulique «Flow sharing» permet d'utiliser simultanément plusieurs fonctions. Les mouvements principaux de levage et de télescopage sont commandés par le levier multifonctions «JSM»; il reste toujours une main libre sur le volant. La transmission «Varioshift» à variation continue à deux étages permet un pilotage aisé et précis de l'engin.

